

CONSIGLIO PROVINCIALE DELL'ALTO ADIGE
SÜDTIROLER LANDTAG

VII. LEGISLATURA 1978
GESETZGEBUNGSPERIODE

PROCESSO VERBALE
PROTOKOLL

della 202. seduta tenuta a BOLZANO il giorno 19. September 1978.....
der Sitzung, abgehalten in BOZEN am

Presiede il PRESIDENTE: Prof. Decio Mognoni
Vorsitz des PRÄSIDENTEN: Dr. Luis Durnwalder

Assistono i SEGRETARI: Rosa Franzelin-Werth
Beisitz der SEKRETÄRE: Toni Kiem

Sono assenti i CONSIGLIERI: Dr. Anselmo Gouthier (entsch.)
Abwesende ABGEORDNETE: Rag. Silvio Nicolodi (entsch.)
LR Karl Oberhauser (entsch.)
Alfons Rigott (unentsch.)
Mathias Ladurner-Parthanes (entsch.)

Der Südtiroler Landtag ist in außerordentlicher Sitzung zusammengetreten, um mit der Tagesordnung vom 5. September fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.05 Uhr.

Nach Verlesung und Genehmigung des Protokolls der 201. Sitzung teilt der Präsident mit, daß der verspätete Beginn der heutigen Sitzung durch eine Fraktionssprechersitzung bedingt sei, in welcher man versucht habe, den Beschlußantrag über die Krisensituation in einigen Betrieben Südtirols mit den Abänderungen zum Beschlußantrag, die von der Landesregierung eingebracht wurden, zu koordinieren; es sei schließlich gelungen, einen Einheitstext auszuarbeiten, dem bis auf einen, alle Fraktionssprecher zugestimmt haben.

Man fährt nun mit der Behandlung des Beschlußantrages Nr. 45/78, eingebracht durch die Abg. Giuseppe Sfondrini, Josef Stecher, Willi Erschbaumer und Dr. Egmont Jenny am 4. September 1978 fort.

Der Abg. Mitolo ergreift das Wort und drückt u.a. sein Bedauern aus, daß er anläßlich der letzten Sitzung, als der Beschlußantrag bereits im Landtag behandelt wurde, nicht mehr zu Wort gekommen sei; seit damals habe sich die Situation insofern geändert, als daß die Einbringer und die Landesregierung sich auf einen einheitlichen Text geeinigt hätten, der den ursprünglichen Wortlaut etwas abschwäche.

Der Inhalt sei allerdings der gleiche geblieben. Mitolo betont u.a., daß jede politische Gruppe klar zum Beschlußantrag Stellung nehmen müsse. Er selbst könne aber dem Beschlußantrag aus historischen, politischen und wirtschaftlichen Überlegungen heraus nicht seine Zustimmung geben. Mitolo geht nochmals auf die Problematik des Beschlußantrages ein und betont, daß man bei der Lancia nicht von einer wahren Krise sprechen könne, sondern daß es hier darumgehe, die bestehenden Arbeitsplätze zu erhalten und eventuell in Zukunft deren Anzahl zu erhöhen. Abschließend betont er, daß er sich der Stimme enthalten werde.

Landesrat Marcon nimmt nun zu den aufgeworfenen Problemen Stellung, erläutert die Situation der Sarner-Ski, der Hellweg und der Lancia und betont, daß die Landesregierung alles darangesetzt habe, um bei der Sarner-Ski den Arbeitern das Gehalt zu sichern, indem die Regierung bei den Banken um einen Kredit angesucht habe.

Der Abg. Sfondrini nimmt nun als Erstunterzeichner des Beschlußantrages zum selben Stellung und betont, u.a., daß die Landesregierung auf politischer Ebene ihr ganzes Gewicht eingesetzt hätte, um die Arbeitsplätze in besagten Vierteln zu erhalten und die Situation auf dem Beschäftigungssektor zu bessern. Unser Land habe sich in Rom

die Kompetenzen auf dem Industriesektor erkämpft, aber gleichzeitig sei damit größere Verantwortung verbunden.

Die Rede Sfondrinis wird von den Zuschauertribünen mit Applaus bedacht, worauf der Präsident im Sinne des Art. 51 der GO die Sitzung unterbricht; gleichzeitig wird eine Gruppensprechersitzung einberufen.

11.05 Uhr.

Wiederaufnahme der Sitzung um 12.00 Uhr. Der Präsident teilt mit, daß von den Abgeordneten, Landeshauptmann Magnago, LR Benedikter und LR Marcon, ein Abänderungsantrag zum Beschlußantrag eingebracht wurde; er bringt diesen zur Verlesung. Hierauf wird nun über den so ergänzten Beschlußantrag abgestimmt und dieser wird mit Handaufheben - bei 1 Stimmenthaltung - angenommen.

Der Präsident bedauert - bezugnehmend auf Art. 51 der GO -, daß er sich gezwungen sah, die Sitzung unterbrechen zu müssen, umsomehr als auch Beleidigungen gegen seine Person ausgesprochen wurden, gleichzeitig gibt er seiner Hoffnung Ausdruck, daß bei allen Landtagssitzungen die Tribünen gefüllt seien, allerdings unter der Voraussetzung, daß das Publikum sich zu benehmen wisse.

Punkt 3) der Tagesordnung: Landesgesetzentwurf Nr. 289/78: "Errichtung einer Beschwerdestelle für Verwaltungsangelegenheiten".

Der Abg. Erschbaumer verliest den Begleitbericht zu seinem Gesetzentwurf, während der Abg. Dubis jenen der 1. Kommission verliest.

Erschbaumer erläutert nun den Gesetzentwurf und nimmt ausführlich zum Kommissionsbericht Stellung. Er weist die Anschuldigungen Jennys zurück, daß er aus wahlstrategischen Gründen vorliegenden Gesetzentwurf als Wahlpropaganda eingebracht habe. Enttäuscht sei Erschbaumer über die Argumente weswegen die Kommission seinen Gesetzentwurf abgelehnt habe. Erschbaumer bringt nun einige Beispiele aus den nordischen Staaten, wo sich die Institution des Ombudsmannes sehr bewährt habe. Auch in Österreich existiere ein sogenannter Volksanwalt. Erschbaumer betont nochmals die Wichtigkeit einer Kontroll- und Beschwerdestelle und gibt seiner Hoffnung Ausdruck, daß der Gesetzentwurf doch angenommen werden könnte.

Der Präsident vertagt nun die Sitzung auf Mittwoch, den 20. September 1978. Ende der Sitzung 12.55 Uhr.

DIE SEKRETÄRE:

- Rosa Franzelin-Werth - *Rosa Franzelin*
- Dr. Anselmo Gouthier (abwesend)
- Toni Kiem *Toni Kiem*

DER PRÄSIDENT:

Prof. Decio Molignoni - *Decio Molignoni*

CONSIGLIO PROVINCIALE DELL'ALTO ADIGE
SÜDTIROLER LANDTAG

VII. LEGISLATURA
GESETZGEBUNGSPERIODE 1 9 7 8

PROCESSO VERBALE
PROTOKOLL

della 202^a seduta tenuta a BOLZANO il giorno19.....settembre.....1978.....
der Sitzung, abgehalten in BOZEN am

Presiede il PRESIDENTE: Prof. Decio Molignoni
Vorsitz des PRÄSIDENTEN: Dott. Luis Durnwalder

Assistono i SEGRETARI: Rosa Franzelin-Werth
Beisitz der SEKRETÄRE: Anton Kiem

Sono assenti i CONSIGLIERI: Avv. Anselmo Gouthier (giust.)
Abwesende ABGEORNDETE: Rag. Silvio Nicolodi (giust.)
Ass. Karl Oberhauser (giust.)
Rigott Alfons (ingiust.)
Ladurner-Parthanes Mathias (giust.)

Il Consiglio provinciale si é riunito in sessione straordinaria per proseguire nella trattazione dell'ordine del giorno del 5 settembre 1978.

La seduta inizia alle ore 10.05.

Dopo la lettura e l'approvazione del processo verbale della 201^a seduta, il Presidente comunica che l'odierna seduta inizia con ritardo a causa di una precedente seduta dei capigruppo, nella quale si é cercato di coordinare la mozione riguardante la situazione di crisi in alcune aziende industriali della Provincia con le modifiche presentate dalla Giunta. Al riguardo egli fa presente che é stato infine concordato un testo unico, con l'adesione di tutti i capigruppo tranne uno.

A questo punto il Consiglio riprende la trattazione della mozione n. 45/78, presentata dai consiglieri Giuseppe Sfondrini, Josef Stecher, Willi Erschbaumer e dott. Egmont Jenny il 4 settembre 1978.

Nel prendere la parola il consigliere Mitolo si rammarica per non aver piú avuto modo di prendere parola sulla mozione nel corso della seduta precedente, osservando che nel frattempo la situazione é mutata, in quanto i proponenti e la Giunta si sono accordati su un testo unico, che appare meno deciso rispetto al testo precedente.

Dopo aver sottolineato che il contenuto é rimasto invariato, egli dichiara che ogni gruppo politico deve prendere chiaramente posizione sulla mozione. Egli osserva peraltro di non poter dare il proprio assenso alla medesima per considerazioni di carattere storico, politico ed economico. Entrando nel merito della problematica trattata dalla mozione, egli fa rilevare che nel caso della Lancia non si puó parlare di una crisi vera e propria, trattandosi in sostanza di conservare i posti di lavoro attualmente esistenti ed eventualmente di aumentarli in futuro. Concludendo, egli dichiara che si asterrá dal voto.

L'Assessore Marcon prende posizione sui vari problemi in discussione ed illustra la situazione delle aziende Sarner-Ski, Hellweg e Lancia. Egli ribadisce al riguardo che la Giunta ha fatto tutto il possibile per assicurare la retribuzione ai lavoratori della Sarner-Ski, chiedendo un credito alle banche.

In qualità di primo firmatario della mozione, il consigliere Sfondrini sottolinea, tra l'altro, che la Giunta deve far leva su tutti i mezzi a sua disposizione a livello politico per salvaguardare i posti di lavoro nelle industrie in questione e per migliorare la situazione occupazionale. Egli fa rilevare che la nostra Provincia ha dovuto lottare per ottenere da Roma le competenze nel settore industriale, ma che ciò comporta ovviamente una maggiore responsabilità.

Il discorso del consigliere Sfondrini viene applaudito dagli spettatori in tribuna e il Presidente interrompe in seguito a ciò la seduta ai sensi dell'art 51. del Regolamento interno. Viene inoltre convocata una seduta dei capigruppo (ore 11.05).

Alla ripresa dei lavori (ore 12) il Presidente comunica che é stato presentato un emendamento alla mozione dai consiglieri, dal Presidente della Giunta Magnago e dagli Assessori Benedikter e Marcon. Dopo aver dato lettura dell'emendamento in parola, si passa alla votazione della mozione modificata, che viene approvata per alzata di mano a maggioranza con un'astensione.

In riferimento all'art. 51 del Regolamento interno il Presidente esprime il proprio rammarico per essere stato costretto ad interrompere la seduta, anche perché sono state indirizzate parole offensive alla sua persona ed auspica nel contempo che vi possa essere una vasta partecipazione di pubblico a tutte le sedute del Consiglio, a condizione che il pubblico sappia comportarsi in modo corretto.

Punto 3) all'ordine del giorno: Disegno di legge provinciale n. 289/78: "Istituzione di un ufficio ricorsi per questioni amministrative".

Il consigliere Erschbaumer dá lettura della relazione accompagnatoria e il consigliere Dubis di quella della prima Commissione legislativa.

Aperta la discussione generale, il consigliere Erschbaumer illustra il provvedimento e prende circostanziatamente posizione sulla relazione della Commissione legislativa. Egli respinge le accuse mosse dal consigliere Jenny, di aver presentato il presente disegno di legge per motivi di propaganda elettorale.

Il consigliere Erschbaumer dichiara inoltre di essere deluso delle argomentazioni con le quali la Commissione ha respinto il suo disegno di legge. Dopo aver citato alcuni esempi di Stati nordici, nei quali l'istituzione dell'Ombudsman si é dimostrata molto valida, egli osserva che anche in Austria esiste un cosiddetto "difensore civico". Il consigliere Erschbaumer sottolinea ancora una volta l'importanza di un ufficio ricorsi per la sua funzione di controllo ed auspica che il disegno di legge venga approvato dal Consiglio.

A questo punto il Presidente toglie la seduta e la aggiorna a mercoledì, 20 settembre 1978. La seduta termina alle ore 12.55.

I SEGRETARI:

- Rosa Franzelin Werth -
- Avv. Anselmo Gouthier (assente)
- Toni Kiem -

IL PRESIDENTE:

- Prof. Decio Molignoni -

